

Aus unserer Mundart

von Theo Schackers; übertragen aus „Fiese Freundlichkeiten“ aus dem Düsseldorfer Milieu

Zur Figur

Be däm kannze de Rebbe tälle.
Däm kannze et Vaderoser dur de Backe blöse.
Dat is e schmal Hangdok.
Dä hätt enne Aasch wie enne Buurebahnhoff.
Dä hätte ne dicke Kühles.
Dat es enne Kabänes / Kawenzmann.
Dä hätt die Fott an de Ähd hänge.
Dat es enne Melmpüper.
Dä es so lang wie en Bohnestang.
Dat es enne lange Lulatsch, enne lange Labbes,
e lang Lattejestell, enne Schlachdubbel.

Körperliche Mängel

An där es henge on vüre nix draan.
Dä hätt en Nas wie ne LötKolbe.
Dä hätt rode Panne obem Daak.
Dat es en schäl Üll.
Dä hätt enne Jrömmel en de Trööt.
Dä hätt e Krütz wi ne Kleejerkaas.
Wat hätt dä Quadrotlatsche!
Die köt all op de Belderkes.
Däm hätt enne Äsel emt Jesesch jefotzt.
Dä kann d'r Spargel quer fräte.

Essgewohnheiten

Dat es enne joe Kossjänger.
Do könnze desch e Schänke dran fräte.
Dat es enne Knöspitter.
Dat es enne Schmecklecker.
Sin Ore sind jrötter wie d'r Maach.
Wat d'r Buur net kennt, dat frette net.

Trunkenheit

Dä hätt över de Dosch jedronke.
Dä es steerjranatevoll.
Dä kann enne Steewel verdrare.
Dä süsse nie nöter.
Dä schöddet sesch emmer wier eren.
Dä hätt schwere Schlachsie.
He stonnt die, die emmer he stonnt.
Dä hädder enne em Koffer.

Besondere Mode

Dä sütt ut wie Pengs op.
Die sütt uut wie ne Storch em Salat.
Dä hädd enne Jesmack wie ne Äschemmer.

Wat hätt e sesch wier staatsjemäckt.
Wie die sesch wier anjemustert hätt, do weeße
net, wat henge on wat vüre es.
Dä sütt uut wie Jraf Kotz vonne Messkull.

Unordentliche Leute

Dä löpt ewich mit dem alde Baselömke eröm.
Dä hätt wier ne Fummel am Lief.
Dat es et renste Brekmeddel.
Dat es en aal Schlonz.
Die hant emmer die alde Klamotte uut de Röm-
pelskiss an.
Wemmer dä sütt, könnze et Kotze krieje.

Schlechte Angewohnheiten

Dä hätt de Krätz am Lief.
Dä jöwt wier et Ferke aff.
Dat es en aal Kläfffott.
Dat es en Klaverfott.
Dä hätt en Siepnas.
Dat es enne Seewersack.
Dat es enne Stenksteewel.
Wenn dä enne fleje lött, jonnt de Fleje an de
Wank kapott.

Schwächlinge, Angsthasen, empfindliche Leute

Dat es enne bange Zibbel.
Dä hätt de Box voll.
Dä hätt kenne Mattes en de Maue.
Dä Schlappschwanz lött sesch alles jefalle.
Dä hädd enne Jrömmel en de Trööt.
Hä föllt sesch op d'r Stätz jeträne.
Hä deht de Mull net op.
Sie hätt et arme Dier.
Dä hätt Buckping am kleene Teen.

Pechvögel, Unglücksraben, kritische Situationen

Dä es noch net an Schmetts Backes vorbej.
Dä hängt äwer am Fliejefänger.
Dä steht ongerm Pantoffel, weil die de Box
anhätt.
Däm hant se en de Fott jepeckt.
Däm jeht de Fott met Jronkies.
Die kicke sesch möt de Fott net mer an.
Hä hätt d'r Stätz enjetrocke.
Esch han de Schnuut voll.